



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/AC.154/308
26 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО СНОШЕНИЯМ
СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ КОТ-Д'ИВУАРА
ОТ 24 МАРТА 1997 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА
ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

Имею честь просить Вас в качестве Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания распространить в качестве документа Комитета текст вербальной ноты Постоянного представительства Кот-д'Ивуара при Организации Объединенных Наций от 24 марта 1997 года в адрес Представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций (см. приложение).

Данная нота представлена в связи с происшедшим в четверг, 20 марта 1997 года, инцидентом, жертвой которого стало Представительство Кот-д'Ивуара.

Дженебу КАБА КАМАРА

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вербальная нота Постоянного представительства Кот-д'Ивуара при Организации Объединенных Наций от 24 марта 1997 года в адрес Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций

Постоянное представительство Республики Кот-д'Ивуар при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Постоянному представительству Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций и имеет честь затронуть вопрос о стоянке дипломатических автомобилей в городе Нью-Йорке.

В этой связи Постоянное представительство Кот-д'Ивуара хотело бы сообщить Постоянному представительству Соединенных Штатов Америки об инциденте, жертвой которого оно стало в четверг, 20 марта 1997 года. Так, в этот день примерно в 8 ч. 30 м. сотрудник полиции отбуксировал с Манхэттана, со 129-й улицы, один из автомобилей Представительства Кот-д'Ивуара, находившийся на обычной стоянке, как и все остальные автомобили на той же стороне дороги.

Шоферу Представительства, который сразу после этого явился в канцелярию судебного исполнителя, расположенную на 40-й улице, для получения разъяснений по поводу изъятия автомобиля, было вручено уведомление (см. добавление), в котором было указано, что данный автомобиль был изъят по той причине, что за ним числилось определенное количество неоплаченных штрафов.

Постоянное представительство Кот-д'Ивуара незамедлительно связалось с Управлением по делам иностранных представительств Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки, которое смогло добиться возвращения автомобиля лишь примерно в 16 ч. 00 м.

Постоянное представительство Кот-д'Ивуара хотело бы напомнить, что, как ему известно, новые меры, намеченные муниципалитетом Нью-Йорка, должны вступить в силу лишь с 1 апреля. Более того, ни одна из этих мер не предусматривает такого наказания, как изъятие автомобилей за неоплаченные штрафы.

Действительно, в документе, который касается новых мер, принятых городом Нью-Йорком, конкретно указывается, что в случае неоднократных нарушений закона о правилах стоянки владелец автомобиля получает от Управления по делам иностранных представительств уведомление о том, что он не сможет легально пользоваться своим автомобилем до тех пор, пока не будут оплачены штрафы.

Постоянное представительство Кот-д'Ивуара не получало никаких таких уведомлений и, что является беспрецедентным фактом, один из его автомобилей был изъят полицией за неуплату прошлых штрафов.

Постоянное представительство Кот-д'Ивуара высказывает свое неодобрение в связи с такими действиями, которые нарушают привилегии и иммунитеты, признанные за членами дипломатического персонала и дипломатическими представительствами Венской конвенцией 1961 года, и выражает надежду, что подобные инциденты не повторятся.

/...



95

George Airday
MARSHAL, CITY OF NEW YORK
110 WEST 40 STREET
NEW YORK, N.Y. 10018
TEL: (212) 354-7666

PAY

15 FLOOR

DAVY

WHEN CALLING GIVE YOUR PVID# 44743 DATE TOWED: _____

YEAR / MAKE OF CAR: _____ PLATE# _____ STATE: _____

NOTICE:

Your vehicle was impounded by City Marshal Airday pursuant to a judgment obtained by the N.Y.C. Parking Violations Bureau for unpaid parking tickets (C.P.L.R. Article 4, Sect. 3239 & 5240 and V.T.L. 241 (a)).

-To redeem your vehicle call the office of Marshal Airday Monday to Friday 9 AM until 5 PM. You need your license plate number, year and make of your car and the date towed. You will be told the exact amount of money due.

-Payment must be in CASH only.

NOTE: YOUR PAYMENT OF FEES FOR PVD SEIZURES IS ONLY FOR SEIZURES IN JUDGMENT AS OF THE DATE OF SEIZURE. YOU MAY OBTAIN A WRIT OF HABEAS CORPUS AND CONFINEMENT SUPERSEDES AT PVD'S LOCATIONS:

91 Chambers Str. Main floor, or 1 Centre Str. Manhattan Help Center
Brooklyn Help Center, 210 Joralemon Str. 9th floor; Bronx Help Center, 1100 Williamsbridge Road
Queens Help Center, 89-61 167th Str., Jamaica NY; Staten Island Help Center, 390 St. Marks Pl., 3rd floor
(Information Phone 212 788-7899 OR THE PVD HELP LINE 812 477-4938)

THE TOTAL DUE INCLUDES:

JUDGMENT AMOUNT: \$ 12,804.39
TOWING CHARGES: \$ 150.00 TOWED or \$75.00 IF NOT TOWED
IMPOUNDMENT: \$ 45.00
MARSHAL'S FEE 5% of total: \$ 649.96
TAX ON TOW: \$12.38 or \$6.19 IF NOT TOWED
EXPENSES: MAIL/DVY INQUIRY \$ 0

TOTAL DUE. CASH ONLY: \$ 13,661.73

W.A.B.C. TOW CO. INC., LOCATED AT _____

W.A.B.C. TOWING CORP.
1363 WESTCHESTER AVE
BRONX, NY 10459

MUST SHOW MARSHAL'S RELEASE FORM TO PICK UP VEHICLE

NOTE: THERE IS A \$10.00 (PLUS TAX) PER DAY STORAGE CHARGE FOR EACH DAY THEY WILL BE HOLDING YOUR CAR. THE CHARGE IS BY CALENDAR DAY; THE GARAGE WILL COLLECT A FULL DAY CHARGE FOR ANY DAY OR PART OF A DAY THE CAR IS HELD.

You must bring your driver's license and registration card when redeeming your vehicle and document your authority to possess the vehicle if it is not registered to you. GET A NOTARIZED LETTER FROM THE REGISTERED OWNER GIVING YOU PERMISSION TO PICK IT UP. You may obtain a release to remove PERSONAL property from the impounded vehicle only with proper ID. Property that belongs to someone else must have sales receipt or appropriate documentation. Vehicle must be currently registered or must be TOWED out from the garage.

YOUR VEHICLE CAN BE SOLD AT PUBLIC AUCTION UNLESS REDEEMED WITHIN 10 DAYS!!
BALANCE OWED ON JUDGMENT REMAINS DUE.

GEORGE AIRDAY
CITY MARSHAL.